

SILVERCREST®



PDF ONLINE

www.lidl-service.com



MANIKÜRE-PEDIKÜRE-SET SMPS 7 D2

(DE) (AT) (CH)

MANIKÜRE-PEDIKÜRE-SET

Bedienungsanleitung

(IT) (CH)

SET MANICURE-PEDICURE

Istruzioni per l'uso

(FR) (CH)

SET DE MANUCURE/PÉDICURE

Mode d'emploi

IAN 344949_2004

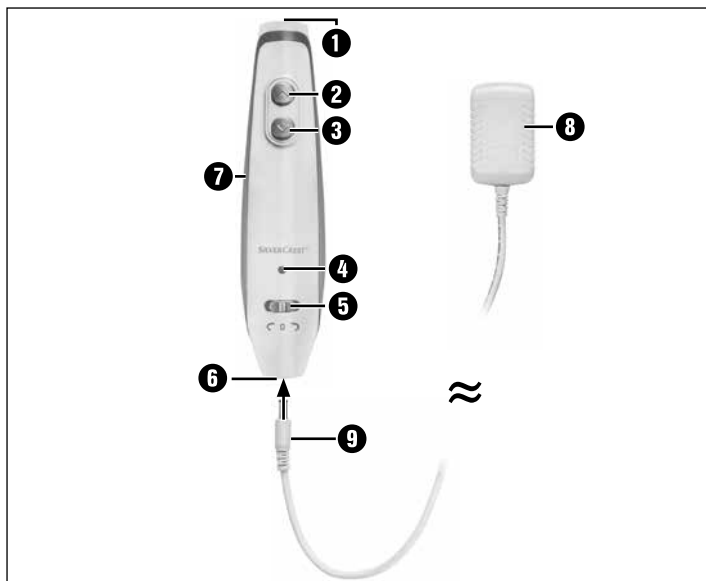
(CH)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	23
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	45



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Warnhinweise	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Sicherheit	5
Grundlegende Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang	9
Bedienelemente	10
Technische Daten	11
Anwendung	12
Die Aufsätze	12
Arbeiten mit dem Gerät	14
Reinigung	16
Aufbewahrung	16
Entsorgung	17
Gerät entsorgen	17
Verpackung entsorgen	18
Hinweise zur Konformitätserklärung	18
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	22
Importeur	22

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die fotomechanische Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, sowie inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Pflegen und Bearbeiten von Fingernägeln, Fußnägeln und Füßen bestimmt. Es ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Netzadapter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 3 Jahren unter Beaufsichtigung benutzt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei langer Benutzung kann es auf der Haut zu einer starken Wärmeentwicklung kommen. Legen Sie daher Pausen ein. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie baden oder duschen.
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

ACHTUNG! SACHSCHÄDEN!

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass diese die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken, Kissen etc.
- Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es in die Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Netzadapter aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- Achten Sie darauf, dass sich der Antrieb immer frei drehen kann. Ansonsten überhitzt das Gerät und wird irreparabel beschädigt.

-  Der Netzadapter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Um die Stromversorgung zum Gerät zu unterbrechen, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.
- Die verwendete Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzadapter in einer Gefahrensituation schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen (ungewöhnliche Geräusche oder Rauchentwicklung) und bei Gewitter den Netzadapter aus der Steckdose.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Netzadapters, es besteht Stromschlaggefahr.
- Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Beschädigung durch unzulässige Erwärmung zu vermeiden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Handteil
 - Netzadapter
 - 7 Aufsätze:
 - Saphirkegel
 - Filzkegel
 - 2 Saphirscheiben (grob/fein)
 - Hornhautschleifer
 - Zylinderfräser
 - Flammenfräser
 - Aufbewahrungstasche
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG!

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Aufsatzaufnahme
- ❷ Taste **▲** (Geschwindigkeit erhöhen)
- ❸ Taste **▼** (Geschwindigkeit verringern)
- ❹ LED Drehrichtungsanzeige
(rot = Rechtslauf/grün = Linkslauf)
- ❺ Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter
- ❻ Anschlussbuchse
- ❼ Handteil
- ❽ Netzadapter
- ❾ Anschlusstecker
- ❿ Saphirkegel
- ⓫ Filzkegel
- ⓬ Saphirscheibe (grob)
- ⓭ Saphirscheibe (fein)
- ⓮ Flammenfräser
- ⓯ Zylinderfräser
- ⓰ Hornhautschleifer
- ⓱ Aufbewahrungstasche

Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	30.0 V  (Gleichstrom)
Eingangsstrom	0.25 A
Getriebe-Geschwindigkeiten	2000–4600 U/Min.
Polarität	
Netzadapter	
Hersteller	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Handelsregisternummer: 91440300755667743W Anschrift: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Sub-district, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, China
Modell	ZD12D300025EU
Eingangsspannung	100–240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	30.0 V  (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	0.25 A
Ausgangsleistung	7.5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	80.3 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.10 W

Eingangsstrom	0.5 A
Effizienzklasse 6	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
SMPS-Schaltnetzadapter	
Schutzart	IP20: Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Polarität	

Anwendung

Die Aufsätze

■ Saphirkegel 10:

Zum Entfernen von trockener Haut, Hornhaut oder Schwielen an Fußsohle und Ferse.

- ◆ Führen Sie den Saphirkegel  10 mit kreisenden Bewegungen unter leichtem Druck über die zu bearbeitenden Partien an Fußsohle und Ferse. Üben Sie keinen zu starken Druck aus und führen Sie das Gerät immer vorsichtig an die zu bearbeitende Oberfläche heran. Tragen Sie nach jeder Behandlung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf.

■ Filzkegel 11:

Zum Glätten und Polieren des Nagelrandes nach dem Feilen sowie zum Säubern der Nageloberfläche.

- ◆ Benutzen Sie den Filzkegel 11, um den Nagelrand zu polieren und zu glätten sowie zur Säuberung der Nageloberfläche nach dem Schleifen. Polieren Sie immer in kreisenden Bewegungen und lassen Sie den Filzkegel 11 nie auf einer Stelle ruhen.

■ Saphirscheibe 12 / 13:

Zum Feilen und Bearbeiten der Nägel.

Mit der Saphirscheibe 12 / 13 bearbeiten Sie die Ränder des Nagels. Dadurch, dass sich nur die innere Scheibe dreht und der äußere Rand sich nicht bewegt, können Sie die Nägel exakt feilen, ohne die Haut durch die schnell rotierende Scheibe zu verletzen.

- ◆ Arbeiten Sie immer von der Außenseite des Nagels zur Spitze.

■ Flammenfräser 14:

Mit dem Flammenfräser 14 können Sie eingewachsene Nägel lösen.

- ◆ Führen Sie den Flammenfräser 14 vorsichtig an die zu behandelnde Stelle heran und tragen Sie die betroffenen Nagelteile ab.

■ Zylinderfräser 15:

Zum Abschleifen verholzter Fußnageloberflächen sowie grobes Glätten der Oberflächen.

Mit dem Zylinderfräser 15 schleifen Sie verholzte Nageloberflächen ab.

- ◆ Halten Sie den Zylinderfräser 15 immer parallel zur Nageloberfläche und schleifen Sie mit leichtem Druck und kreisenden Bewegungen die Oberfläche ab.

■ Hornhautschleifer 16:

Zur großflächigen und schnellen Entfernung dicker Hornhaut oder großer Schwielen an Fußsohle und Ferse.

- ◆ Führen Sie den Hornhautschleifer 16 unter leichtem Druck über die zu bearbeitenden Partien an Fußsohle oder Ferse.

Arbeiten mit dem Gerät

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei zu langer und intensiver Behandlung können auch tiefere Hautschichten verletzt werden.

- Kontrollieren Sie daher regelmäßig die Behandlungsergebnisse. Besonders Diabetiker sind an den Händen und Füßen weniger sensibel.

HINWEIS

- Die Aufsätze zeigen bei eingeweichter Haut nur eine reduzierte Wirkung. Führen Sie daher vor der Benutzung des Gerätes keine Vorbehandlung im Wasserbad durch.

- 1) Suchen Sie zum Arbeiten einen gut beleuchteten Platz. Eine Netzsteckdose muss sich in unmittelbarer Nähe befinden.
- 2) Stecken Sie den für Ihre Zwecke geeigneten Aufsatz in die Aufsatzaufnahme 1. Der Aufsatz muss fest sitzen.
- 3) Stecken Sie den Anschlussstecker 9 des Netzadapters 8 in die Anschlussbuchse 6 des Handteils 7.
- 4) Stecken Sie den Netzadapter 8 in eine Netzsteckdose.
- 5) Beginnen Sie die Bearbeitung immer mit niedriger Drehzahl und steigern Sie diese erst bei Bedarf. Wenn Sie die Geschwindigkeit erhöhen wollen, drücken Sie die Taste  2. Wenn Sie die Geschwindigkeit verringern wollen, drücken Sie die Taste  3.

- 6) Schieben Sie jetzt den Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter ⑤ in die gewünschte Position. Die eingestellte Drehrichtung wird wie folgt durch die farbig leuchtende LED Drehrichtungsanzeige ④ angezeigt:
- Grüne LED = Linkslauf
 - Rote LED = Rechtslauf
- 7) Das Gerät läuft mit der niedrigsten Geschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Wählen Sie die Drehrichtung immer so, dass Sie die Nägel in Wuchsrichtung bearbeiten können. Man bearbeitet die Nägel möglichst von außen nach innen (zur Nagelspitze). Ansonsten splintern die Nägel leichter.
- ▶ Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Nägel bei der Bearbeitung reißen, wählen Sie die andere Drehrichtung.

- 8) Sie können nun mit dem Arbeiten beginnen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Gefahr durch starke Wärmeentwicklung!

- ▶ Lassen Sie die Aufsätze, während Sie arbeiten, niemals auf einer Stelle ruhen. Durch die Reibung führt dies zu vermehrter Wärmeentwicklung und kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ Arbeiten Sie immer mit kreisenden Bewegungen.
- 9) Stellen Sie den Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter ⑤ auf „0“ und ziehen Sie den Netzadapter ⑧ aus der Netzsteckdose, wenn Sie die Behandlung beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Hornhaut behandelt haben, tragen Sie nach der Behandlung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf die betreffenden Partien auf.

Reinigung

WARNUNG!

Gefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine chemischen, aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche an.
- ◆ Reinigen Sie das Handteil **7** und den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Trocknen Sie alles gut ab.
- ◆ Wir empfehlen, die Aufsätze aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch mit einem mit Alkohol befeuchteten Tuch bzw. Bürste zu reinigen. Trocknen Sie alles gut ab.

Aufbewahrung

- ◆ Nachdem Sie das Gerät gereinigt haben, legen Sie es in die Aufbewahrungstasche **17**.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Der Netzadapter unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 344949_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 344949_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	24
Informations relatives à ce mode d'emploi	24
Droits d'auteur	24
Limitation de responsabilité	24
Avertissements	25
Utilisation conforme	25
Sécurité	26
Consignes de sécurité fondamentales	26
Matériel livré	31
Éléments de commande	32
Caractéristiques techniques	33
Utilisation.....	34
Les embouts	34
Travailler avec l'appareil	36
Nettoyage	38
Entreposage.....	38
Mise au rebut.....	39
Mise au rebut de l'appareil	39
Recycler l'emballage	40
Remarques relatives à la déclaration de conformité	40
Garantie de Kompernass Handels GmbH.....	41
Service après-vente	44
Importateur.....	44

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut.

Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus.

Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Tous droits réservés, y compris de reproduction photomécanique, de polycopie et de diffusion par des procédés particuliers (par exemple traitement des données, supports de données et réseaux de données), même partielles, ainsi que de modifications sur le plan de la technique et du contenu.

Limitation de responsabilité

Les informations techniques et les recommandations concernant l'utilisation de cet appareil données dans la présente notice sont conformes à l'état du matériel à la date d'impression. Cette notice a été élaborée avec tout le soin requis.

Les indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications faites sans autorisation ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

⚠ AVERTISSEMENT !

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION !

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné uniquement au soin et au modelage des ongles des mains et des pieds. Il est uniquement conçu pour un usage privé. L'adaptateur secteur a été uniquement conçu pour une utilisation en intérieur.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. N'utilisez pas l'appareil à des fins professionnelles !

AVERTISSEMENT !

Danger engendré par un usage non conforme !

Des dangers en cas d'usage non conforme et/ou d'utilisation différente peuvent émaner de l'appareil.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Toute réclamation visant des dommages issus d'un usage non conforme sera rejetée.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURE !**

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans à condition qu'ils soient sous surveillance.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Risque d'échauffement excessif sur la peau en cas d'utilisation trop longue. Il est donc important de faire une pause. Sinon, il y a un risque de brûlure !

- Ne pas utiliser cet appareil dans le bain ou la douche.
- Ne jamais saisir l'appareil avec des mains mouillées.
- N'utilisez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.

ATTENTION ! DOMMAGES MATÉRIELS !

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Protéger l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Éviter les chocs sur l'appareil, le tenir éloigné de l'humidité, des poussières, des produits chimiques, éviter les fortes variations de température ou la proximité de sources de chaleur (fours, radiateurs).

- Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture, un coussin, etc.
- Ranger l'appareil dans un endroit où il n'y a pas de risque de chute dans une baignoire ou un évier.
- Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur, ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.
- Vérifier que rien n'entrave la marche du moteur : dans le cas contraire l'appareil surchauffe et subit des dommages irréparables.
-  L'adaptateur secteur a été uniquement homologué pour une utilisation en intérieur.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant pour couper l'alimentation électrique de l'appareil.
- La prise de courant utilisée doit être facilement accessible pour que l'adaptateur secteur puisse être retiré rapidement de la prise en cas de situation dangereuse.

- En cas de perturbations (bruits ou formation de fumée inhabituels) et d'orage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'adaptateur secteur, il y a risque d'électrocution.
- Ne pas couvrir l'adaptateur secteur, afin d'éviter les dommages causés par un échauffement excessif.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

Matériel livré

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Corps
- Adaptateur secteur
- 7 embouts :
 - cône saphir
 - cône feutre
 - 2 disques saphir (grossier/fin)
 - meule anti-callosités
 - fraise cylindrique
 - fraise flamme
- Sac de rangement
- Mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.

AVERTISSEMENT !

Risque d'étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a risque d'étouffement.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre «**Service après-vente**»).

Éléments de commande

- ❶ Réceptacle
- ❷ Touche ▲ (augmentation de la vitesse)
- ❸ Touche ▼ (diminution de la vitesse)
- ❹ Affichage LED du sens de rotation
(rouge = sens horaire/vert = antihoraire)
- ❺ Interrupteur Marche/Arrêt/Sens
- ❻ Prise de raccordement
- ❼ Corps
- ❽ Adaptateur secteur
- ❾ Fiche de connexion
- ❿ Cône saphir
- ⓫ Cône feutre
- ⓬ Disque saphir (grossier)
- ⓭ Disque saphir (fin)
- ⓮ Fraise flamme
- ⓯ Fraise cylindrique
- ⓰ Meule anti-callosités
- ⓱ Sacoche de rangement

Caractéristiques techniques

Appareil	
Tension d'entrée	30,0 V  (courant continu)
Courant d'entrée	0,25 A
Niveaux de vitesse des entraînements	2000–4600 tr/min
Polarité	
Adaptateur secteur	
Fabricant	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Numéro RCS : 91440300755667743W Adresse : B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, Chine
Modèle	ZD12D300025EU
Tension d'entrée	100 – 240 V ~ (courant alternatif)
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	30,0 V  (courant continu)
Courant de sortie	0,25 A
Puissance de sortie	7,5 W
Efficacité moyenne en service	80,3 %

Puissance absorbée sous charge nulle	0,10 W
Courant d'entrée	0,5 A
Classe d'efficacité δ	VI
Classe de protection	II /  (double isolation)
Transformateur de sécurité, protégé contre les courts-circuits	
Adaptateur d'alimentation à découpage SMPS	
Indice de protection	IP20 : protection contre la pénétration de corps étrangers solides d'un diamètre > 12,5 mm
Température ambiante nominale (ta)	40 °C
Polarité	

Utilisation

Les embouts

■ Cône saphir 10 :

Pour éliminer peau sèche, corne, callosités (plantes de pieds, talons).

- ◆ Amener le cône saphir 10 avec des mouvements circulaires en exerçant une légère pression sur la partie à traiter sur la plante de pied et le talon. Ne pas exercer une pression trop forte et toujours amener l'appareil avec précaution sur l'endroit à traiter. Après chaque traitement appliquer une crème hydratante.

■ Cône feutre 11:

Pour le lissage et le polissage du bord des ongles après le limage, ainsi que pour nettoyer la surface des ongles.

- ◆ Utilisez le cône feutre 11 pour lisser et polir le bord des ongles, ainsi que pour nettoyer la surface des ongles après le meulage. Toujours polir en effectuant des mouvements circulaires, ne jamais laisser le cône feutre 11 au même endroit.

■ Disque saphir 12 / 13 :

Pour le limage et le traitement des ongles.

Le disque saphir 12 / 13 est destiné à traiter le bord des ongles. Le disque intérieur seul étant en rotation et le bord externe étant immobile, il est possible de limer les ongles avec précision sans blesser la peau avec le disque en rotation rapide.

- ◆ Opérer toujours en partant du côté extérieur de l'ongle vers l'extrémité.

■ Fraise flamme 14:

La fraise flamme 14 permet d'enlever les peaux mortes autour d'un ongle.

- ◆ Approcher prudemment la fraise flamme 14 sur les endroits à traiter et éliminer les parties des ongles concernées.

■ Fraise cylindrique 15:

Pour le polissage des surfaces lignifiées des ongles de pied ou pour un premier lissage des surfaces.

La fraise cylindrique 15 est destinée au polissage des surfaces lignifiées des ongles.

- ◆ Toujours tenir la fraise cylindrique 15 parallèle à la surface de l'ongle, meuler en exerçant une légère pression et en effectuant des mouvements circulaires.

- Meule anti-callosités 16 :
élimine rapidement et à large échelle la corne épaisse ou les callosités grossières sur les plantes de pied et les talons.
- ◆ Approcher la meule anti-callosités 16 en exerçant une légère pression sur les parties à traiter sur les plantes de pied et les talons.

Travailler avec l'appareil

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Les couches plus profondes de la peau peuvent être attaquées après un traitement trop long et trop intense.

- Contrôlez donc régulièrement les résultats au fur et à mesure du traitement. Les personnes diabétiques notamment sont moins sensibles des mains et des pieds.

REMARQUE

- Les différents embouts sont moins efficaces lorsque la peau est ramollie. Donc ne pas prendre de bain de pied avant d'utiliser l'appareil.

- 1) Choisir un endroit bien éclairé pour travailler. Une prise secteur doit se trouver à proximité.
- 2) Mettre en place l'embout approprié à votre utilisation sur le réceptacle 1. L'embout doit être bien fixé.
- 3) Insérez la fiche de raccordement 9 de l'adaptateur secteur 8 dans la douille de raccordement 6 du corps 7.
- 4) Insérez l'adaptateur secteur 8 dans une prise secteur.
- 5) Toujours commencer par une faible vitesse de rotation et n'augmenter la vitesse que si nécessaire. Si vous souhaitez augmenter la vitesse, appuyez sur la touche  2. Si vous souhaitez réduire la vitesse, appuyez sur la touche  3.

- 6) Placez maintenant l'interrupteur Marche / Arrêt / Sens ⑤ dans la position souhaitée. Le sens de rotation réglé est indiqué sur l'affichage LED du sens de rotation ④ s'allumant en couleur :
- LED verte = rotation vers la gauche
 - LED rouge = rotation vers la droite
- 7) L'appareil fonctionne à la vitesse la plus basse.

REMARQUE

- Sélectionnez toujours un sens de rotation qui soit dans le sens de la croissance de l'ongle. Dans la mesure du possible, traitez les ongles de l'extérieur vers l'intérieur (vers le bout de l'ongle). Sinon l'ongle a tendance à se fendre.
- Changer de direction si vous avez l'impression que l'ongle se fissure, se casse en cours d'opération.

- 8) Vous pouvez maintenant débiter le travail.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURE !**Danger en présence d'un fort échauffement !**

- Ne jamais laisser reposer les embouts sur un endroit en cours d'utilisation. Le frottement entraîne une formation de chaleur plus importante et peut être la cause de blessures.
- Effectuez toujours des mouvements circulaires.

- 9) Placez l'interrupteur Marche / Arrêt / Sens ⑤ sur «0» et débranchez l'adaptateur secteur ⑧ de la prise secteur une fois le traitement terminé.

REMARQUE

- Suite au traitement de corne ou de callosités, appliquez une crème hydratante sur l'endroit traité.

Nettoyage

AVERTISSEMENT !

Risque de choc électrique !

- Retirez impérativement l'adaptateur secteur ❸ de la prise secteur, avant de nettoyer l'appareil.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- Evitez d'utiliser des produits de nettoyage chimiques, agressifs ou abrasifs, car ils attaquent les surfaces.
- ◆ Nettoyez le corps ❷ et l'adaptateur secteur ❸ avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le chiffon. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau ou de liquide qui pénètre dans l'appareil. Bien sécher le tout.
- ◆ Nous recommandons pour des raisons d'hygiène d'humecter les embouts avec de l'alcool après chaque utilisation ou de nettoyer à la brosse. Bien sécher le tout.

Entreposage

- ◆ Après le nettoyage de l'appareil, le ranger dans sa trousse ❶.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec et sans poussières.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Ne jetez en aucun cas l'adaptateur secteur avec les ordures ménagères normales. L'adaptateur secteur est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'adaptateur secteur par le biais d'une entreprise de collecte des déchets agréée ou par votre centre communal de collecte des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Recycler l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité originale est disponible en son libellé intégral auprès de l'importateur.



Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 344949_2004.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., mobil max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 344949_2004

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	46
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	46
Diritto d'autore	46
Limitazione di responsabilità	46
Avvertenze	47
Uso conforme	48
Sicurezza	49
Avvertenze di sicurezza di base	49
Volume della fornitura	53
Elementi di comando	54
Dati tecnici	55
Impiego	56
Gli accessori	56
Impiego dell'apparecchio	58
Pulizia	60
Conservazione	60
Smaltimento	61
Smaltimento dell'apparecchio	61
Smaltimento dell'imballaggio	62
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità	62
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	63
Assistenza	66
Importatore	66

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore. Tutti i diritti, nonché la riproduzione fotomeccanica, la copia e la diffusione tramite procedimenti particolari (ad es. elaborazione dei dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale, nonché le modifiche ai contenuti e le modifiche tecniche sono riservati.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in buona fede tenendo conto delle nostre attuali esperienze e conoscenze. I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate i seguenti avvertimenti:

AVVERTENZA

Un avvertimento contrassegnato da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un avvertimento contrassegnato da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

AVVISO

- Un'avvertenza comprende ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato a curare e lavorare le unghie delle mani, le unghie dei piedi e i piedi. Esso è destinato solo all'uso privato. L'adattatore di rete è previsto solo per l'uso in ambienti interni.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali!

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dai 3 anni di età qualora sorvegliati da un adulto.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- In caso di utilizzo prolungato, si potrebbe sviluppare un forte calore sulla pelle. Si consiglia dunque di fare delle pause. In caso contrario sussiste il rischio di ustione!
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'adattatore di rete fornito.
- Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI

- I componenti guasti devono venire sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti, dall'umidità, dalla polvere, dagli agenti chimici, da forti oscillazioni di temperatura e da fonti di calore troppo ravvicinate (forni, termosifoni).
- Non utilizzare mai l'apparecchio sotto coperte, cuscini, ecc.
- Non sistemare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nella vasca da bagno o nel lavabo.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Staccare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prendendolo per la spina, mai per il cavo.
- Badare che il motorino possa sempre ruotare liberamente. Altrimenti l'apparecchio si surriscalda danneggiandosi irreparabilmente.

-  L'adattatore di rete è ammesso solo per l'uso in ambienti interni.
- Per interrompere l'alimentazione di corrente all'apparecchio, disinserire l'adattatore di rete dalla presa.
- La presa utilizzata deve essere facilmente accessibile, in modo tale che l'adattatore di rete, in una situazione pericolosa, possa venire rapidamente staccato dalla presa.
- In caso di guasti (rumori inconsueti o sviluppo di fumo) e in presenza di temporali, disconnettere sempre l'adattatore di rete dalla presa.
- Non aprire la carcassa dell'adattatore di rete, sussiste pericolo di folgorazione.
- Per evitare un danno per surriscaldamento, non coprire l'adattatore di rete.
- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Impugnatura
- Adattatore di rete
- 7 accessori:
 - Cono di zaffiro
 - Cono di feltro
 - 2 dischi di zaffiro (grana grossa/grana fine)
 - Levigatore per duri
 - Fresa cilindrica
 - Fresa a fiamma
- Custodia
- Istruzioni per l'uso
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dall'imballo e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento!

- Il materiale di imballaggio non deve venire utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

AVVISO

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Elementi di comando

- ❶ Sede dell'accessorio
- ❷ Tasto **▲** (Aumento della velocità)
- ❸ Tasto **▼** (Riduzione della velocità)
- ❹ LED indicante il senso di rotazione
(rosso = in senso orario/verde = in senso antiorario)
- ❺ Interruttore on/off/direzione
- ❻ Presa
- ❼ Impugnatura
- ❽ Adattatore di rete
- ❾ Connettore maschio
- ❿ Cono di zaffiro
- ⓫ Cono di feltro
- ⓬ Disco di zaffiro (grana grossa)
- ⓭ Disco di zaffiro (grana fine)
- ⓮ Fresa a fiamma
- ⓯ Fresa cilindrica
- ⓰ Levigatore per duri
- ⓱ Custodia

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione d'ingresso	30,0 V  (corrente continua)
Corrente di ingresso	0,25 A
Velocità del meccanismo	2000–4600 giri/min.
Polarità	

Adattatore di rete

Produttore	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Numero di iscrizione alla camera di commercio: 91440300755667743W Indirizzo: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, China
------------	---

Modello	ZD12D300025EU
Tensione d'ingresso	100–240 V ~ (corrente alternata)
Frequenza di ingresso CA	50/60 Hz
Tensione di uscita	30,0 V  (corrente continua)
Corrente di uscita	0,25 A
Potenza in uscita	7,5 W
Efficienza media durante il funzionamento	80,3 %

Assorbimento di potenza a vuoto	0,10 W
Corrente di ingresso	0,5 A
Classe di efficienza ϵ	VI
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Trasformatore di sicurezza, a prova di corto circuito	
SMPS - Adattatore commutatore di rete	
Grado di protezione	IP20: protezione dalla penetrazione di corpi estranei solidi con un diametro > 12,5 mm
Temperatura ambiente nominale (ta)	40 °C
Polarità	

Impiego

Gli accessori

- Cono di zaffiro **10**:
per la rimozione di pelle secca, duri o calli sulle piante dei piedi e sui talloni.
 - ◆ Far scorrere il cono di zaffiro **10**, effettuando movimenti circolari ed esercitando una leggera pressione, lungo le parti della pianta del piede e del tallone che si intende trattare. Non esercitare una pressione eccessiva e avvicinare l'apparecchio sempre con molta cautela all'area da trattare. Dopo ogni trattamento applicare una crema idratante.

- **Cono di feltro 11:**
per la lisciatura e lucidatura del bordo unghia dopo la limatura nonché per la pulitura della superficie dell'unghia.
 - ◆ Utilizzare il cono di feltro 11 per lisciare e lucidare il bordo dell'unghia nonché per pulire la superficie dell'unghia dopo la limatura. Passare il cono di feltro effettuando sempre movimenti circolari e non lasciarlo mai fermo 11 su un unico punto.
- **Disco di zaffiro 12 / 13:**
per la levigatura e lavorazione delle unghie.
Con il disco di zaffiro 12 / 13 si lavorano i bordi dell'unghia. Poiché ruota solo il disco interno, mentre quello esterno sta fermo, si possono levigare le unghie con molta precisione senza lesioni cutanee con il disco che ruota rapidamente.
 - ◆ Procedere sempre partendo dal lato esterno dell'unghia e avanzando poi verso la punta.
- **Fresa a fiamma 14:**
Con la fresa a fiamma 14 si possono staccare unghie incarnite.
 - ◆ Avvicinare con cautela la fresa a fiamma 14 al punto da trattare e asportare le parti dell'unghia interessate.
- **Fresa cilindrica 15:**
Per la levigatura di superfici delle unghie dei piedi molto indurite nonché per la lisciatura grossolana delle stesse.
Con la fresa cilindrica 15 si rimuovono tramite levigatura le superfici delle unghie dei piedi indurite.
 - ◆ Tenere sempre la fresa cilindrica 15 in posizione parallela alla superficie dell'unghia e rimuovere lo strato di unghia interessato esercitando una leggera pressione ed effettuando movimenti circolari.

- Levigatore di duri 16:
per la rimozione rapida di duri spessi e diffusi o grandi callosità dalla pianta del piede o dal tallone.
- ◆ Far scorrere il levigatore di duri 16 esercitando una leggera pressione lungo le parti della pianta del piede e del tallone che si intende trattare.

Impiego dell'apparecchio

AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI

In caso di trattamento troppo lungo e intenso, si potrebbero ferire strati della pelle più profondi.

- Pertanto controllare costantemente i risultati del trattamento. In particolare le mani e i piedi dei diabetici sono meno sensibili.

AVVISO

- Se la pelle è ammorbidita dall'acqua gli accessori hanno un effetto solo limitato. Pertanto non pretrattare la pelle immergendola nell'acqua prima di utilizzare l'apparecchio.
- 1) Per lavorare scegliere un posto ben illuminato che si trovi anche nelle immediate vicinanze di una presa elettrica.
 - 2) Infilare l'accessorio adatto allo scopo desiderato nell'apposita sede 1. L'accessorio deve essere ben fisso.
 - 3) Inserire la spina 9 dell'adattatore di rete 8 nella presa 6 dell'impugnatura 7.
 - 4) Inserire l'adattatore di rete 8 in una presa di corrente.
 - 5) Iniziare sempre con un numero di giri ridotto e aumentarlo solo in base alla necessità. Se si desidera aumentare la velocità, premere il tasto ▲ 2. Se si desidera ridurre la velocità, premere il tasto ▼ 3.

- 6) Ora portare l'interruttore on/off/direzione **5** nella posizione desiderata. Il senso di rotazione impostato viene visualizzato come segue tramite l'apposito LED che si illumina di diversi colori **4**:
- LED verde = in senso antiorario
 - LED rosso = in senso orario
- 7) L'apparecchio funziona con la velocità più bassa.

AVVISO

- Selezionare il senso di rotazione sempre in modo tale da poter lavorare le unghie nella direzione di crescita. Si devono lavorare le unghie per quanto possibile dall'esterno verso l'interno (verso la punta). Altrimenti le unghie si potrebbero facilmente scheggiare.
- Se si ha la sensazione che durante la lavorazione le unghie si rompano, cambiare il senso di rotazione.

- 8) Ora si può procedere.

ATTENZIONE – PERICOLO DI USTIONI!

Pericolo dovuto al forte sviluppo di calore!

- Durante il lavoro non lasciare mai fermi gli accessori in uno stesso punto. Per via dell'attrito si svilupperebbe ancora più calore causando lesioni.
 - Lavorare sempre con movimenti circolari.
- 9) Quando il trattamento è terminato, portare l'interruttore on/off/direzione **5** su "0" e staccare l'adattatore di rete **8** dalla presa.

AVVISO

- Se sono state eliminate delle callosità, dopo il trattamento applicare sulle parti interessate una crema idratante.

Pulizia

AVVERTENZA

Pericolo collegato alla tensione elettrica!

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete **8** dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI

- Non utilizzare detergenti chimici, aggressivi o abrasivi. Essi attaccano la superficie.
- ◆ Pulire l'impugnatura **7** e l'adattatore di rete **8** con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno. Fare attenzione a impedire la penetrazione di acqua o umidità nell'apparecchio. Asciugare tutto accuratamente.
- ◆ Per ragioni d'igiene consigliamo di pulire gli accessori dopo ogni utilizzo con una spazzola o un panno inumidito di alcool. Asciugare tutto accuratamente.

Conservazione

- ◆ Dopo aver pulito l'apparecchio, metterlo nella custodia **17**.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Non smaltire assolutamente l'adattatore di rete assieme ai normali rifiuti domestici. L'adattatore di rete è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'adattatore di rete consegnandolo a un ente di smaltimento autorizzato o alle istituzioni comunali competenti. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

AVVISO

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU e della Direttiva 2011/65/EU riguardante la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.



Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456_7890) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 344949_2004 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 344949_2004

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

06/2020 · Ident.-No.: SMP57D2-062020-1

IAN 344949_2004